

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2004/C 49/01	Euron kurssi	1
2004/C 49/02	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset ⁽¹⁾	2
2004/C 49/03	Ilmoitus banaanialan toimijoille	5
2004/C 49/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3330 – Bertelsmann/Métropole Télévision (M6)) ⁽¹⁾	7
2004/C 49/05	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3347 – Schneider Elec- tric/MGE – UPS) ⁽¹⁾	8
	II <i>Valmistavat säädökset</i>	
	
	III <i>Tiedotteita</i>	
	Komissio	
2004/C 49/06	Ehdotuspyyntöä koskeva ilmoitus – Maatalouden tuotantotuki Haitissa – EuropeAid/ 119092/C/G/HT	9

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

24. helmikuuta 2004

(2004/C 49/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2595	LVL	Latvian latia	0,6693
JPY	Japanin jeniä	136,48	MTL	Maltan liiraa	0,4276
DKK	Tanskan kruunua	7,4511	PLN	Puolan zlotya	4,8833
GBP	Englannin puntaa	0,6712	ROL	Romanian leuta	40 315
SEK	Ruotsin kruunua	9,1983	SIT	Slovenian tolarina	237,7
CHF	Sveitsin frangia	1,5745	SKK	Slovakian korunaa	40,605
ISK	Islannin kruunua	86,75	TRL	Turkin liiraa	1 670 300
NOK	Norjan kruunua	8,7775	AUD	Australian dollaria	1,6259
BGN	Bulgarian leviä	1,947	CAD	Kanadan dollaria	1,682
CYP	Kyproksen puntaa	0,58582	HKD	Hongkongin dollaria	9,7963
CZK	Tšekin korunaa	32,635	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8345
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,1348
HUF	Unkarin korinttia	258,85	KRW	Etelä-Korean wonia	1 481,23
LTL	Liettuan litiä	3,4532	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,3927

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset

(2004/C 49/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2004/34/UK	Vuoden 2004 määräykset ilotulitteista annettujen määräysten (turvallisuus) muuttamisesta	6.5.2004
2004/35/E	Luonnos kuninkaan päätökseksi digitaalisten valvontalaitteiden asennuksesta, vakauksesta, valvonnasta ja tarkastuksesta huolehtiville teknisille keskuksille asetavista teknisistä vaatimuksista ja niille säädetyistä toimintastandeista	7.5.2004
2004/36/E	Luonnos kuninkaan päätökseksi menettelystä, jolla standardia UNE-EN 197-2:2000 sovelletaan muihin kuin tavanomaisiin sementteihin ja sementtien jakelukeskuksiin	7.5.2004
2004/37/NL	Asetus painelaitteista tavaralain nojalla annetun asetuksen muuttamisesta painelaitteiden, laitekokonaisuuksien ja painejärjestelmien osalta sekä eräiden muiden viranomaisasetusten muuttamisesta	11.5.2004
2004/38/NL	Asetus merialusten turvallisuutta ja sertifiointia koskevista säännöistä (vuoden 2004 merenkulkuasetus)	11.5.2004
2004/39/A	Tekniset sopimusehdot RVS 8.08.31, Teiden varusteet. Kaiteet ja törmäysvaimentimet. Teräksiset suojakaiteet	13.5.2004
2004/40/A	Tekniset sopimusehdot RVS 8.08.33, Teiden varusteet. Kaiteet ja törmäysvaimentimet. Betoniset ohjauseinät	13.5.2004

⁽¹⁾ Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia tai palveluihin sovellettavia säännöksiä, jotka liittyvät verotus- tai rahoitus-toimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 89/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

Euroopan komissio
Yritystoiminnan pääosasto, yksikkö F1
B-1049 Bruxelles/Brussel
Sähköposti: Dir83-189-Central@cec.eu.int
Tutustukaa myös Internet-sivustoomme osoitteessa:
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

LUETTELO DIREKTIIVIN 98/34/EY HALLINNASTA VASTAAVISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

BELGIA

BELNotif

Qualité et Sécurité/Bestuur Kwaliteit en Veiligheid

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie/FOD Economie, KMO,

*Middenstand en Energie*North Gate III — 4^e étage

Boulevard du Roi Albert II / Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

WWW-sivusto: <http://www.mineco.fgov.be>

Ms P. Descamps

Puhelin (32-2) 206 46 89

Faksi (32-2) 206 57 46

Sähköposti: belnotif@mineco.fgov.be

TANSKA*Erhvervs- og Boligstyrelsen*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

WWW-sivusto: <http://www.ebst.dk>

Ms Laila Østergren

Puhelin (45) 35 46 66 89 (suora)

Faksi (45) 35 46 62 03

Sähköposti: Ms Laila Østergren — loe@ebst.dk

Mrs Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Yhteinen postilaatikko ilmoituksille — noti@ebst.dk

SAKSA*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*

Referat XA2

Scharnhorststraße 34—37

D-10115 Berlin

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.bund.de>

Ms Christina Jäckel

Puhelin (49) 30 20 14 63 53

Faksi (49) 30 20 14 53 79

Sähköposti: infonorm@bmwa.bund.de

KREIKKA*Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Puhelin (30-210) 778 17 31

Faksi (30-210) 779 88 90

ELOT

Acharon 313

GR-11145 Athens

Mr E. Melagrakis

Puhelin (30-210) 212 03 00

Faksi (30-210) 228 62 19

Sähköposti: 83189in@elot.gr

ESPANJA*Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras**Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y**Comunicaciones y de Medio Ambiente*Padilla, 46, Planta 2^a, Despacho: 6276

E-28006 Madrid

Ms Esther Pérez Peláez

Puhelin (34) 913 79 84 64

Faksi (34) 913 79 84 01

Sähköposti: d83-189@ue.mae.es

RANSKA*Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau

Puhelin (33) 153 44 97 04

Faksi (33) 153 44 98 88

Sähköposti: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard

Puhelin (33) 153 44 97 05

Faksi (33) 153 44 98 88

Sähköposti: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI

Glasnevin

Dublin 9

Ireland

Mr Tony Losty

Puhelin (353-1) 807 38 80

Faksi (353-1) 807 38 38

Sähköposti: lostyt@nsai.ie

ITALIA*Ministero delle Attività produttive**Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività**Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1*

Via Molise 2

I-00187 Roma

WWW-sivusto: <http://www.minindustria.it>

Mr V. Correggia

Puhelin (39) 06 47 05 22 05

Faksi (39) 06 47 88 78 05

Sähköposti: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr E. Castiglioni

Puhelin (39) 06 47 05 26 69

Faksi (39) 06 47 88 77 48

Sähköposti: enrico.castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG*SEE – Service de l'Énergie de l'État*

34, avenue de la Porte-Neuve

BP 10

L-2010 Luxembourg

Mr J. P. Hoffmann

Puhelin (352) 469 74 61

Faksi (352) 22 25 24

Sähköposti: see.direction@eg.etat.lu

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel Van der Heide
Puhelin (31-50) 523 21 34

Ms Hennie Boekema
Puhelin (31-50) 523 21 35

Ms Tineke Elzer
Puhelin (31-50) 523 21 33
Faksi (31-50) 523 21 59

Yleinen sähköposti: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.gv.at>

Ms Brigitte Wikgolm
Puhelin (43-1) 711 00 58 96
Faksi (43-1) 715 96 51 tai (43-1) 712 06 80
Sähköposti: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTUGALI

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

WWW-sivusto: <http://www.ipq.pt>

Ms Miranda Ondina
Puhelin (351) 21 294 82 36 tai 81 00
Faksi (351) 21 294 82 23
Sähköposti: MOndina@mail.ipq.pt
Yleinen sähköposti: dir83189@mail.ipq.pt

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Käyntiosoite: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postiosoite:
PO Box 32
FIN-00023 Valtioneuvosto
WWW-sivusto: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Puhelin (358-9) 16 06 36 27
Faksi (358-9) 16 06 46 22
Sähköposti: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper
Yleinen sähköposti: maaraykset.tekniset@ktm.fi

RUOTSI

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

WWW-sivusto: <http://www.kommers.se>

Ms Kerstin Carlsson
Puhelin (46-8) 690 48 82 tai (46-8) 690 48 00
Faksi (46-8) 690 48 40 tai (46-8) 30 67 59
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se
Yleinen sähköposti: 9834@kommers.se

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

WWW-sivusto: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb
Puhelin (44) 20 72 15 15 64 tai 14 88
Faksi (44) 20 72 15 15 29
Sähköposti: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Yleinen Sähköposti: mailto: 98-34@dti.gov.uk

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Bruxelles/Brussel
WWW-sivusto: <http://www.eftasurv.int>

Mr Gunnar Thor Petursson
Puhelin (32-2) 286 18 71
Faksi (32-2) 286 18 00
Sähköposti: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Bruxelles/Brussel
WWW-sivusto: <http://www.efta.int>

Mrs. Kathleen Byrne
Puhelin (32-2) 286 17 34
Faksi (32-2) 286 17 42
Sähköposti: DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TURKKI

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara
WWW-sivusto: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan
Puhelin (90-312) 212 88 00 tai 20 44
(90-312) 212 88 00 tai 25 65

Faksi (90-312) 212 87 68
Sähköposti: dtsabbil@dtm.gov.tr

Ilmoitus banaanian toimijoille

(2004/C 49/03)

1. Jos Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymistä koskeva sopimus tulee voimaan, banaanian yhteisestä markkinajärjestelystä annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 404/93⁽¹⁾ ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä banaani tuontia yhteisöön koskevan menettelyn osalta annettua komission asetusta (EY) N:o 896/2001⁽²⁾ sovelletaan Kyprokseen, Latviaan, Liettuaan, Maltaan, Puolaan, Slovakiaan, Sloveniaan, Tšekkiin, Unkariin ja Viroon 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen.

2. Edellä esitetyn perusteella on aiheellista laatia:

- a) luettelo toimijoista, jotka voitaisiin luokitella asetuksen (EY) N:o 896/2001 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuiksi perinteisiksi toimijoiksi, jotka ovat viime aikoina (2000–2002) harjoittaneet banaani tuontia kolmansista maista uusiin jäsenvaltioihin sekä luettelo näiden toimijoiden kyseisenä aikana harjoittaman ensisijaisen tuonnin määrästä;
- b) luettelo toimijoista, jotka voitaisiin luokitella mainitun asetuksen 6 artiklassa tarkoitetuiksi ei-perinteisiksi toimijoiksi, jotka ovat vuoden aikana 2002 tai 2003 harjoittaneet omaan lukuunsa uusiin jäsenvaltioihin suuntautunutta tuotteen banaani tuontia tullausarvoltaan vähintään 1,2 miljoonan euron edestä.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen Euroopan unioniin, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, sijoittautuneiden toimijoiden olisi ilmoitettava sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa ne on rekisteröity. Toimijoiden, joita ei ole vielä rekisteröity, olisi ilmoitettava valitsemansa jäsenvaltion viranomaisille, joita koskevat yksityiskohtaiset tiedot esitetään jäljempänä.

Kyseisten uusiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden toimijoiden olisi noudatettava vastaavaa menettelyä mainittujen jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten vastuulla.

4. Edellä esitetyn perusteella Euroopan unioniin sijoittautuneiden kyseisten toimijoiden olisi toimitettava mieluiten ennen 1 päivää maaliskuuta 2004 toimivaltaisille viranomaisille:

- a) kiinnostuksenilmaisu tulla hyväksytyksi perinteisenä A/B-toimijana uusissa jäsenvaltioissa ja ilmoitus uusiin jäsenvaltioihin vuosina 2000–2002 suunnatun ensisijaisen tuonnin määrästä (nettopaino),

tai

- b) kiinnostuksenilmaisu tulla hyväksytyksi ei-perinteisenä toimijana ja ilmoitus siitä, että toimijan omaan lukuunsa harjoittaman, uusiin jäsenvaltioihin suunnatun banaani tuonnin tullausarvo oli vuonna 2002 tai 2003 vähintään 1,2 miljoonaa euroa.

5. Toimijoiden, jotka ovat toimittaneet edellä 4 kohdan mukaisen kiinnostuksenilmaisuuden, olisi tarvittavia tarkastuksia varten pidettävä jäsenvaltioiden käytettävissä asiakirja-aineisto todisteena siitä, että toimijat voidaan luokitella perinteisiksi tai ei-perinteisiksi toimijoiksi, sekä siinä ominaisuudessa tuoduista määrästä:

- a) Hakijoiden toimittamat asiakirjat todisteeksi siitä, että heidät/ne voidaan luokitella perinteisiksi toimijoiksi, voivat olla seuraavia:

— ostosopimus kolmannen maan tuottajan kanssa,

— konossementti, lähetysluettelo,

— vakuutus sopimus,

— alkuperäiset myyntitositteet tai niiden oikeaksi todistetut jäljennökset,

— lasku kuljetuskulujen maksamiseksi,

— lasku vakuutus kulujen maksamiseksi (kuljetusvakuutus mukaan luettuna),

— lasku tuotteiden maksamiseksi,

ja muut asiaankuuluvat täydentävät asiakirjat, jotka todistavat uusiin jäsenvaltioihin suunnatun, asetuksen (EY) N:o 896/2001 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ensisijaisen tuonnin harjoittamisesta.

Maksettujen laskujen mukana on oltava asianmukaiset maksettositteet.

- b) Hakijoiden toimittamat asiakirjat todisteeksi siitä, että heidät/ne voidaan luokitella ei-perinteisiksi toimijoiksi, ovat seuraavat:

— todiste siitä, että toimija on merkitty jäsenvaltion kaupparekisteriin, tai muu kyseisten viranomaisten hyväksymä todiste; ja

— todiste banaani tuonnista esittämällä käytetyt tuontitodistukset, tai jos todistusta ei vaadita, asianmukaiset tulliasiakirjat; sekä

— jäljennös valantehneen riippumattoman tilintarkastusasiantuntijan lausunnosta, josta käy ilmi vähintään 1,2 miljoonan euron arvoisen tuonnin harjoittaminen, tai jäljennös tulliviranomaisten vahvistamista vastaavista tullilmoituksista.

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2587/2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 13).

⁽²⁾ EYVL L 126, 8.5.2001, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1439/2003 (EYVL L 204, 13.8.2003, s. 30).

6. Tämä ilmoitus ei vaikuta toimenpiteisiin, joita komissio voi toteuttaa tariffikiintiöjärjestelmän soveltamisen suhteen tuotassa yhteisöön banaaneja Euroopan unionin laajentumisen jälkeen. Toimijoilta edellä 4 kohdan mukaisesti edellytettyjen tietojen toimittaminen ei vaikuta velvollisuuteen toimittaa hakemus asetuksen (EY) N:o 896/2001 4 artiklan 1 kohdan ja 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti eikä edellytä kyseiseen tuontinnettelyyn liittyvien oikeuksien hyväksymistä tai minkäänlaista tunnustamista.

7. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, jotka ovat vastuussa toimijoita koskevien luetteloiden laatimisesta ja kaupan pidettyjen määrien vahvistamisesta, ovat seuraavat:

Belgia

Bureau d'Intervention et de Restitution belge/
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel

Tanska

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for Fødevare Erhverv; Eksportstøttekontoret
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V

Saksa

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 322
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main

Kreikka

OPEKEPE (ex-GEDIDAGEP)
Directorate Fruits and Vegetables, Wine and Industrial Products
241, Acharnon Street
GR-10446 Athens

Espanja

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid

Ranska

Office de Développement de l'économie agricole des
Départements d'Outre-Mer (ODEADOM)
31, Quai de Grenelle
F-75738 Paris Cedex 15

Irlanti

Department of Agriculture and Rural Development
Horticulture Division
Agriculture House (7W)
Kildare Street
Dublin 2
Ireland

Italia

Ministero delle Attività Produttive
DG Politica Commerciale e Gestione Regime Scambi — Div. II
Viale Boston 25
I-00144 Roma

Luxemburg

Ministère de l'Agriculture/
Administration des Services Techniques de l'Agriculture
Service de l'Horticulture
16, Route d'Esch
Boîte postale 1904
L-1014 Luxembourg

Alankomaat

Produktschap Tuinbouw
Louis Pasteurlaan 6
Postbus 280
2700 AG Zoetermeer
Nederland

Itävalta

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
Umwelt und Wasserwirtschaft
Abteilung III 10 — Obst, Gemüse, Sonderkulturen
Stubenring 1
A-1012 Wien

Portugali

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa

Suomi

Maa- ja Metsätalousministeriö
PL 30
FIN-00023 Valtioneuvosto

Ruotsi

Jordbruksverket
Vallgatan 8-10
S-551 82 Jönköping

Yhdistynyt kuningaskunta

Rural Payments Agency
External Trade Division
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle Upon Tyne
NE4 7YH
United Kingdom

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3330 – Bertelsmann/Métropole Télévision (M6))

(2004/C 49/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 13. helmikuuta 2004 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys RTL Group SA ("RTL", Luxemburg), joka on yrityksen Bertelsmann AG ("Bertelsmann", Saksa) määräysvallassa, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksessä Métropole Télévision ("M6", Ranska) yrityksen Suez SA myydessä osakeomistuksensa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— RTL: televisio, tv-tuotanto, radio ja multimedia-toiminta,

— Bertelsmann: kirjojen ja lehtien julkaisu, musiikki, televisio ja niihin liittyvät palvelut mediasektorilla,

— M6: audiovisuaalinen toiminta, mukaan lukien maanlaajuinen kaapelitelevisio Ranskassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3330 – Bertelsmann/Métropole Télévision (M6), seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.3347 – Schneider Electric/MGE – UPS)

(2004/C 49/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 5. helmikuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 304M3347. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Ehdotuspyyntöä koskeva ilmoitus – Maatalouden tuotantotuki Haitissa**EuropeAid/119092/C/G/HT***(2004/C 49/06)*

Euroopan komissio pyytää ehdotuksia kastelujärjestelmien kunnostamiseen ja niiden käyttäjäorganisaatioiden tukemiseen sekä Koillis- ja Luoteis-Haitin maakunnassa sijaitsevan maantien kunnostamisen ja ylläpidon tukemiseen. Näihin toimiin myönnetään rahoitusta Euroopan yhteisöjen vuoden 2002 elintarvikevarmuusohjelmasta.

Hakuohjeisiin voi tutustua osoitteessa: Euroopan yhteisön Haitin lähetystö, Delmas 60, Impasse Brave n° 1, Pétion-Ville, Port au Prince, ja ne ovat myös seuraavassa Internet-osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Ehdotukset on jätettävä viimeistään 27 päivänä toukokuuta 2004 klo 16.00.
